

В. фонъ Борткевичъ

На седми августъ 1928 година навърши шестдесетъ години *Владиславъ фонъ Борткевичъ*, професоръ по статистика въ университета въ Берлинъ. На друго мѣсто въ това списание читателитѣ ще намѣрятъ по-подробни сведения за неговия животъ и за неговата научна деятелностъ. На това мѣсто, обаче, се налага единъ особенъ дългъ къмъ мастития ученъ на пишуция тия редове, който имѣ възможностъ, презъ време на своитѣ занятия въ Берлинъ, въ продължение на две години да работи подъ негово ръководство. Изминаха вече двадесетъ и повече години отъ онова време; презъ тоя периодъ ние всички, ученици и почитатели на голѣмия ученъ, бѣхме свидетели какъ Борткевичъ като учителъ далеко надрасна рамкитѣ на Берлинския университетъ и на германската наука, за да стане онзи контролоръ на научната мисль въ статистическата и икономическата науки, отъ когото днесъ трѣбва неминуемо да бжде провърѣна всѣка една по-нова и съществена теоритическа идея, за да може да получи право на гражданство въ науката.

На какво се дължи това особено и почетно положение, което заема Борткевичъ въ нашата наука? Азъ бихъ искалъ да избѣгна шаблоннитѣ изрази, които се употрѣбаватъ обикновено въ подобни случаи, толкова повече, че ние нѣмаме предъ насъ единъ обикновенъ

случай. Защото сж рѣдки случаитѣ, въ които, както при Борткевичъ, е могло да бжде констатирано едно таково хармонично съчетание на дълбочина и яснота на мисльта съ широчината на обзорното поле, съ липсата на предубеждение, на поза и на всѣкакво лицепритие. Последното обстоятелство е причината и за хладното отношение къмъ него на нѣкои срѣди. Но това отношение нито е попрѣчило, нито ще попрѣчи нѣкога на влиянието, което Борткевичъ упражнява върху науката. Неговиятъ авторитетъ не се крепи върху привързаността на една група приятели, но върху почитта на цѣлия ученъ свѣтъ и онова общо признание — отъ день на день по-категорично, — което той получава отвсѣкжде.

Макаръ и малко късно, редакционниятъ комитетъ на това списание счита за свой повелителенъ дългъ да използва още първата негова книжка, за да запознае нашето общество съ личността на голѣмия учителъ и да помоли него да приеме, по случай на своята шестдесетъ годишнина, поздравленията и почитта на редакционния комитетъ, заедно съ пожеланието да продължава още дълги години да допринася за разплитането на сложнитѣ проблеми на статистическата и икономическата теория, а така също да предпазва съ своята мъдростъ научната мисль отъ едностраниви и крайностни увлѣчения.

Проф. Д. Мишайковъ

Ladislaus von Bortkiewicz

Le sept août 1928 *Ladislaus von Bortkiewicz*, professeur de statistique à l'Université de Berlin, a atteint l'âge de soixante ans. Ailleurs dans cette Revue les lecteurs trouveront des renseignements plus détaillés sur sa vie et son activité scientifique. Cependant, celui qui écrit ces lignes, ayant eu la possibilité de travailler, pendant ses études à Berlin, sous la direction de l'éminent savant au cours de deux années, ne

peut s'empêcher de lui rendre à cette place ses devoirs particuliers. Voilà déjà plus de 20 années écoulées depuis ce temps. Durant cette période, nous tous, élèves et admirateurs du grand savant, nous voyions Bortkiewicz surpasser bien au loin les cadres de l'Université de Berlin et de la science allemande, et devenir, lui-même, ce contrôleur-là de la pensée scientifique dans les sciences économique et statistique, auprès